



T.C. MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI  
**TALİM VE TERBİYE KURULU**  
**BAŞKANLIĞI**

# دليل المعادلة

## أعمال وإجراءات المعادلة

تؤخذ الإجراءات والمبادئ التالية في الاعتبار في أعمال ومعاملات المعادلة.

### أ. من حيث المبادئ العامة

في هذا السياق؛

تم تحديد الإجراءات والمبادئ الواجب اتباعها عند القيام بأعمال وإجراءات المعادلة

1. كشف النقاط، بيان درجات النجاح، شهادة تعليمية، شهادة الاعتماد، شهادة المغادرة، شهادات التخرج المؤقتة والدبلومات المقدمة في غضون المهلة الزمنية التي تم الحصول عليها من مؤسسات التعليم الخاص على مستوى التعليم الابتدائي والثانوي الدولي والمدارس التي فتحت من قبل السفارات في داخل البلاد.

2. كشف النقاط، بيان درجات النجاح، شهادة تعليمية، شهادة الاعتماد، شهادة المغادرة، شهادات التخرج المؤقتة والدبلومات المقدمة في غضون المهلة الزمنية التي تم الحصول عليها من مؤسسات التعليم الابتدائي والثانوي في خارج البلاد.

### 1. مراكز المعادلة لتنفيذ إجراءات المعادلة

يتم إنشاء مراكز المعادلة من قبل الوزارة من مستشار تربوي / ملحق تعليمي وغيرهم من الموظفين في مكاتب الاستشارات التربوية والملحقيات في الخارج. أما في الداخل ومن أجل تنفيذ أعمال وإجراءات المعادلة داخل مديريات التربية الوطنية في المقاطعات التي يحددها كل من مديريات التعليم الوطنية في المحافظات ومجلس التعليم والانضباط، يتم إنشاء مراكز المعادلة بحيث يتكون من مدير المحافظة / المقاطعة للتعليم الوطني، مساعد مدير التعليم الوطني بالمحافظة / مدير الشعبة، رئيس الموظفين و/ أو موظف والمدرسون المسؤولون. في مراكز المعادلة، يتم تشكيل لجنة معادلة لتقييم وثائق المتقدمين وإنهاء المعاملة. تتكون لجان المعادلة من مستشارين تعليميين / ملحقين تربويين وموظفين مساعدين في مراكز المعادلة في الخارج؛ أما في الداخل فيتكون من مدير المحافظة / المقاطعة للتعليم الوطني، مساعد مدير التعليم الوطني بالمحافظة / مدير الشعبة والمدرسون المسؤولون.

### 1.1 مستشار تربوي / ملحق تعليمي

1.1.1 مسؤول عن تنفيذ أعمال ومعاملات المعادلة وفقاً للإجراءات والمبادئ وجميع المراسلات ووحدة المعادلة الإلكترونية.

1.1.2 يحدد الموظفين الذين سيتم تعيينهم في مراكز المعادلة ويعرفهم إلى وحدة المعادلة الإلكترونية.

1.1.3 يرأس لجنة المعادلة.

1.1.4 فحص واعتماد معاملات المتقدمين على نظام المعادلة الإلكترونية.

1.1.5 الموافقة على وثائق المعادلة التي سيتم تسليمها لمقدمي الطلبات.

1.1.6 يخطر الرئاسة بالمعلومات والوثائق المتعلقة بالتغييرات الحالية في نظام التعليم في البلد الذي يخدم فيه.

### 1.2 مدير المحافظة للتعليم الوطني

واجبات مدير التعليم الوطني في المحافظات والمقاطعات التي يقع فيها مركز المعادلة:

1.2.1 مسؤول عن تنفيذ أعمال ومعاملات المعادلة وفقاً للإجراءات والمبادئ وجميع المراسلات ووحدة المعادلة الإلكترونية.

- 1.2.2 يحدد الموظفين الذين سيتم تعيينهم في مراكز المعادلة.
- 1.2.3 يرأس لجنة المعادلة.
- 1.2.4 فحص واعتماد معاملات المتقدمين على نظام المعادلة الإلكترونية.
- 1.2.5 ينسق وينفذ أعمال وإجراءات الامتحان الإلكتروني مع الإدارة العامة لخدمات التقييم والامتحانات.
- 1.2.6 الموافقة على وثائق المعادلة التي سيتم تسليمها لمقدمي الطلبات.

### 1.3 مساعد مدير التعليم الوطني بالمحافظة / مدير الشعبة

- 1.3.1 مسؤول عن تنفيذ أعمال ومعاملات المعادلة وفقاً للإجراءات والمبادئ وجميع المراسلات ووحدة المعادلة الإلكترونية.
- 1.3.1 تعريف الموظفين المعيّنين لمراكز المعادلة إلى وحدة المعادلة الإلكترونية.
- 1.3.2 فحص واعتماد معاملات المتقدمين على نظام المعادلة الإلكترونية.
- 1.3.3 يقوم بتنفيذ الأعمال والإجراءات المتعلقة بالامتحان الإلكتروني .
- 1.3.4 مسؤول عن متابعة وتنفيذ الإعلانات الصادرة من خلال وحدة المعادلة الإلكترونية.

### 1.4 المدرس

- 1.4.1 في مراكز المعادلة، يتم تعيين مدرسين دائمين أو مدرسي عقود.
- 1.4.2 يتم اختيار هؤلاء المدرسين من بين المدرسين الذين تم تعيينهم في مجال اللغة الأجنبية أو القادرين على حضور دروس اللغة الأجنبية، وفقاً للمخطط المرفق مع مبادئ مجالات التدريس والتكليف والمحاضرات التي يحددها مجلس التعليم والانضباط.
- 1.4.3 أيضاً في مراكز المعادلة؛
- 1.4.3.1 من المدرسين الذين تخرجوا من برامج التعليم العالي التي توفر التعليم بلغة أجنبية،
- 1.4.3.2 المدرسين الذين تخرجوا من قسم اللغة الأجنبية المطلوبة وتم تكليفهم بمجال مختلف عن مجال التخرج،
- 1.4.3.3 في حالة تعذر تلبية الحاجة للغة الأجنبية ذات الصلة، يمكن تعيين المدرسين الذين حصلوا على 55 نقطة أو أكثر من امتحانات اللغة الأجنبية أو ما يعادلها.
- واجبات المدرسين في المحافظات والمقاطعات التي يقع فيها مركز المعادلة:**
- 1.4.4 يقوم بفحص وتقييم المستندات التي تم تحميلها على وحدة المعادلة الإلكترونية.
- 1.4.5 يقوم بتدقيق واعتماد معاملات المتقدمين على نظام المعادلة الإلكترونية.
- 1.4.6 إذا لم يكن هناك عدد كافٍ من الموظفين في مركز المعادلة، فإن المدرسين الدائمين؛ يقوموا بإجراء المراسلات مع الرئاسة، وإعداد التقارير، ومتابعة الإعلانات الصادرة من خلال وحدة المعادلة الإلكترونية.
- 1.4.7 يؤدي واجبات أخرى يكلفه بها مساعد مدير التعليم الوطني بالمحافظة / مدير الشعبة

## 1.5 مدير الموظفين و/ أو الموظف

يتم تكليفه من الرؤساء و/ أو موظفي الخدمة ليكون مسؤولاً عن أعمال ومعاملات المعادلة ويؤدي الواجبات التالية:

- 1.5.1 في الطلبات المقدمة إلى مركز المعادلة، يقوم بإجراء فحص أولي للمستندات التي تم تحميلها إلى وحدة المعادلة الإلكترونية وتوجيهها إلى لجنة المعادلة.
- 1.5.2 يقوم بتنفيذ الأعمال والإجراءات المتعلقة بالامتحان الإلكتروني.
- 1.5.3 إجراء المراسلات مع الرئاسة وإعداد التقارير، تعقيب الإعلانات الصادرة من خلال وحدة المعادلة الإلكترونية.
- 1.5.4 يؤدي واجبات أخرى يكلفه بها مساعد مدير التعليم الوطني بالمحافظة / مدير الشعبة .

## 2. لغرض التقديم إلى المعادلة

- 2.1 يتم تقديم طلب المعادلة إلى أي مركز معادلة في المحافظة حيث يوجد مقر الإقامة أو الجامعة التي حصل فيها على حق التسجيل/ مسجل فيها التسجيل، عبر عنوان الويب [edenklik.meb.gov.tr](http://edenklik.meb.gov.tr).
- 2.2 لا يمكن تقديم طلب المعادلة بشكل جماعي، بل يتم بشكل فردي.
- 2.3 يجب على مقدم الطلب أن يملأ نموذج استمارة طلب شهادة المعادلة (الملحق 1) بالكامل ويوقعها بتوقيع رطب. لن يتم تقييم الطلبات التي لم يتم تضمين هذا النموذج فيها أو تم ملء المعلومات الواردة في النموذج بشكل غير كامل وسيتم إعادتها.
- 2.4 يقوم مقدم الطلب بتحميل المستندات المحددة في نموذج الطلب بالكامل إلى نظام المعادلة الإلكترونية ويقدم النسخ الأصلية المعتمدة من المستندات إلى مركز المعادلة في يوم الموعد.
- 2.5 تقع على عاتق مقدم الطلب مسؤولية توفير المستندات في طلب المعادلة، وتحميلها على نظام المعادلة الإلكترونية وتقديمها إلى مركز المعادلة. في حال تقديم المستندات الناقصة إلى مركز المعادلة للموافقة عليها، يتم إرجاع الطلب ولن يتم تقييمه.
- 2.6 بالنسبة لأولئك الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا، يعد تقديم ولي الأمر أو الوصي على الطالب أمرًا ضروريًا لعملية المعادلة.
- 2.7 في طلبات المعادلة المقدمة للالتحاق بالتعليم العالي فوق سن 18، يكون تقديم الشخص شخصيًا أمرًا ضروريًا.
- 2.8 يتم تقديم طلبات المعادلة المقدمة من الخارج إلى مراكز المعادلة الموجودة في التمثيلات الخارجية لجمهورية تركيا (مكاتب الاستشارات التعليمية / الملحقيات التعليمية).
- 2.9 يمكن تقديم الطلبات المقدمة من البلدان التي ليس لديها تمثيل خارجي من خلال توكيل رسمي تم الحصول عليه من كاتب عدل.

## 3. المستندات المطلوبة لعملية المعادلة

3.1 في طلب عملية المعادلة، يتم تعبئة نموذج الطلب لمتلقي شهادة المعادلة (الملحق 1) من خلال نظام المعادلة الإلكترونية، ويتم تحميل المستندات المطلوبة بصيغة بي دي إف (PDF) وفقًا لمستوى المدرسة المحدد أدناه إلى نظام المعادلة الإلكترونية ويتم تقديم النسخ الأصلية إلى مركز المعادلة.

3.1.1 بالنسبة لأولئك الذين سيكونون معادلين للمدارس الابتدائية؛

■ مطلوب نسخة مصدقة ببيان درجات النجاح، كشف النقاط، شهادة المغادرة / دبلوم للسنة الاخيرة، مأخوذة من المدارس في الخارج والمدارس التي فتحتها السفارات في تركيا والمدارس الابتدائية الدولية الخاصة.

3.1.2 بالنسبة لأولئك الذين سيكونون معادلين للمدارس الابتدائية؛

3.1.2.1 بالنسبة لأولئك الذين سيكونون معادلين لفصول 9 و 10، دبلوم التعليم الابتدائي أو شهادة إتمام التعليم الابتدائي.

3.1.2.2 بالنسبة لأولئك الذين سيتم معادلتهم للصوف الوسطى، مطلوب نسخة مصدقة ببيان درجات النجاح، كشف النقاط، شهادة المغادرة للسنوات الماضية مأخوذة من المدارس الثانوية في الخارج أو من المدارس الثانوية التي فتحتها السفارات في تركيا أو من المدارس الدولية على مستوى التعليم الثانوي.

3.1.2.3 في حالات استثنائية، قاموا ببعض تعليمهم من خلال التعليم عن بعد، والذين سيتم معادلتهم للصوف الوسطى. مطلوب نسخة مصدقة ببيان درجات النجاح وشهادة التعليم.

3.1.2.4 بالنسبة للخريجين، يتم طلب نسخة مصدقة ببيان درجات النجاح وكشف النقاط وشهادة تخرج / دبلوم مؤقت ينتمي إلى المستوى التعليمي الذي تم الحصول عليه من المدارس الثانوية في الخارج أو المدارس الثانوية التي فتحتها السفارات في تركيا أو المدارس الدولية على مستوى التعليم الثانوي. بالإضافة إلى ذلك ، أوستيل للوثيقة التي تثبت أنه يحق له الحصول على دبلوم / دبلوم موجود، في الحالات التي لا يوجد فيها أوستيل فيجب التوثيق من وزارة التربية والتعليم أو وزارة الخارجية أو السفارة / القنصلية.

3.2 يطلب من الطلاب الذين لا تشير كشف درجاتهم ما إذا كانوا قد تقدموا إلى المرحلة التالية لتقديم مستند مروا به إلى الفصل التالي، وأولئك الذين لا يجلبون المستند المطلوب يتم إصدار شهادة معادلة لهم مناسبة لمستوى الفصل في المستند الحالي.

3.3 إذا طلب أولياء الأمور نقل أبنائهم إلى فصل أدنى من الفصل المحدد في شهادات المعادلة مع العريضة التي سيقدمونها إلى مديريات المدرسة، يتم تلبية هذا الطلب من قبل إدارة المدرسة.

3.4 إذا لم يكن هناك موظفون مؤهلون باللغة / اللغات الرسمية للبلد الذي تنتمي إليه المستندات التعليمية، يتم طلب ترجمات موثقة من كاتب العدل للوثائق التعليمية من الشخص الذي يطلب المعادلة. بالنسبة للترجمات التي تتم في الخارج، وفقا لقانون كاتب العدل بتاريخ 1972/1/18 ورقم 1512 ، يجب توثيقها من القنصلية التركية.

3.5 للطلبات المقدمة إلى مراكز المعادلة الداخلية، لمواطني جمهورية تركيا يطلب أيراز بطاقة هوية جمهورية تركيا (البومترية) أو بطاقة هوية جمهورية تركيا (القديمة). وثيقة تعريف للتطبيق للمواطنين الأجانب (البطاقة الزرقاء، بطاقة هوية البعثة الأجنبية، بطاقة هوية أفراد عائلة البعثة الأجنبية، وثيقة العمل، وثيقة طلب تصريح الإقامة، تصريح الإقامة، وثيقة الحماية المؤقتة، وثيقة الهجرة، وثيقة هوية طالب الحماية الدولية، وثيقة هوية حالة الحماية الدولية، وثيقة هوية الشخص عديم الجنسية). يطلب جواز سفر أو وثيقة هوية لتقديم الطلبات إلى مراكز المعادلة في الخارج.

3.6 جواز سفر مقدم الطلب مع فصلحات الدخول والخروج للبلد الذي يدرس فيه، وإذا تعذر تقديم الفصلحات، مطلوب وثيقة رسمية ومصدقة تفيد بأنه كان في البلد المعني أثناء تعليمه.

3.7 يتم تحميل المستندات المضافة إلى نموذج طلب مستحقات شهادة المعادلة على النظام من قبل المتقدمين ويتم تقديم أصول المستندات إلى مركز المعادلة. يلتزم موظفو مركز المعادلة بتحديد دقة أصول المستندات والمستندات التي تم تحميلها على النظام ومطابقة الموافقات.

3.8 أولئك الذين تخرجوا من المدارس الدولية بالخارج مطالبون بالحصول على وثيقة من وزارة التعليم في الدولة التي تقع فيها المدرسة، تشير إلى أنه يمكنهم الانتقال إلى التعليم العالي.

3.9 في حالة طلب المعادلة لأولئك الذين تخرجوا من أي مؤسسة للتعليم الثانوي في الدولة ودرسوا على نفس المستوى في الخارج؛ شريطة أن يكون قد أمضى كامل فترة تعليمه في البلد المعني وتلقى التعليم بالفعل، يتم فحص سجلات الإقامة وجواز السفر والدخول والخروج ويتم إجراء عملية المعادلة لشهادة التعليم الثانوي الثانية التي تم الحصول عليها من مؤسسة تعليم ثانوي مختلفة. في شهادة المعادلة الصادرة، يذكر أن الشخص المعني قد تلقى التعليم في تركيا على نفس المستوى.

3.10 إذا قررت مراكز المعادلة أن المستندات مزيفة أو مزورة، فلا يتم منح المعادلة، وإذا تم تقديمها، يتم إلغاؤها وتقديم شكوى جنائية إلى مكاتب المدعي العام بحق الشخص ذات الصلة.

## 4. عملية المعادلة

4.1 يتم تحميل المستندات المضافة إلى نموذج طلب مستلمي شهادة المعادلة إلى نظام المعادلة الإلكترونية بصيغة بي دي إف (PDF) من قبل مقدم الطلب ويتم تقديم النسخ الأصلية المعتمدة من المستندات إلى مركز المعادلة في يوم الموعد.

4.2 وفقاً للوثائق المقدمة من الشخص المتقدم للحصول على المعادلة، يتم تقييم عدد الدروس ومحتوى الدروس التي نجح فيها معاً، ويتم تنفيذ عملية المعادلة في إحدى المدارس الابتدائية و / أو الثانوية المناسبة أو إلى فصل دراسي أو مجال أو قسم أو فرع.

4.3 يسمح للطالب الذي يصل بدون شهادة تعليم خلال العام الدراسي للالتحاق بالمدرسة مؤقتاً وفقاً للإعلان الكتابي لولي الأمر حول البلد والمدرسة والفصل الذي يدرس فيه حتى لا يبقى بعيداً عن التعليم. ومع ذلك، يطلب من ولي الأمر أن يجلب وثائق تعليم الطالب خلال فترة ثلاثة أشهر. إنهاء عملية المعادلة النهائية للطالب المعني، يشرف عليها ولي أمر الطالب. في حال تعذر تقديم مستندات التعليم في الوقت المحدد تتم المعادلة بما يتماشى مع المادة السادسة عشرة من لائحة المعادلة.

4.4 بعد اكتمال طلب المعادلة في "شاشة الموافقة على / رفض المعاملة" في وحدة المعادلة الإلكترونية، تتم الموافقة على المعاملة أيضاً على شاشة ختام "نظام إدارة المستندات" DYS.

4.5 وفقاً لقانون التسوية المؤرخ 2006/9/19 ورقم 5543، يتم تطبيق اختبار تحديد المستوى على حاملي وثائق الهجرة وأولئك الذين يطلبون الاعتراف بسبب الحرب و / أو الكوارث و / أو اللجوء والذين لا يستطيعون تقديم وثائقهم. تتم عملية المعادلة لمستوى الفصل المحدد نتيجة الامتحان ويتم ضمان استمرار الطالب في تعليمه. ومع ذلك، لا يوجد امتحان تحديد المستوى للطالب الذين سيتم نقلهم إلى الفصول 1-4 من المدرسة الابتدائية. يتم تحديد مستوى الفصل من خلال مراعاة عمر هؤلاء الطلاب وبيان أولياء أمورهم.

4.6 بالنسبة للطلاب من خريجي التعليم الثانوي النظامي والذين يتقدمون للحصول على التعليم العالي، تتم مقارنة فترة التعليم للمدرسة التي تخرجوا منها مع فصولات الدخول والخروج لجواز سفر الدولة التي تعلموا فيها، أو مع المعلومات التي تؤكد أنهم كانوا في البلد المعني أثناء تعليمهم. في الحالات التي لا تتطابق فيها المعلومات أو تعتبر مشبوهة يُطلب تأكيد وثائق التعليم من وزارة التربية والتعليم أو سفارة الدولة المعنية بخطاب رسمي.

4.7 لا تصدر شهادة معادلة إذا تبين أن الوثائق مزورة أو مشبوهة؛ إذا تم منحها يتم إلغاؤها من قبل مركز المعادلة ذي الصلة ويرفع ضد الشخص المعني شكوى جنائية إلى مكتب رئيس النيابة العامة.

## 5. اختبار تحديد المستوى

5.1 يتم إجراء اختبار تحديد المستوى وفقاً للمبادئ المنصوص عليها في لائحة المعادلة.

5.2 من الضروري أن يتم إجراء اختبار تحديد المستوى في مراكز الاختبارات الإلكترونية من قبل الإدارة العامة لخدمات القياس والتقويم والامتحانات. يعتمد اختبار تحديد المستوى الذي سيعقد للطلاب من الذين يريدون الالتحاق بالمدرسة المتوسطة الفصول 5-8 على أسئلة الامتحان الخاصة بمدرسة التعليم المتوسطة المفتوحة التابعة لوزارة التربية الوطنية. الطلاب الذين يرغبون في مواصلة تعليمهم الثانوي يعتمد اختبار تحديد المستوى الذي سيعقد لهم على أسئلة الامتحان الخاصة بمدرسة التعليم الثانوي المفتوحة التابعة لوزارة التربية الوطنية.

يعتمد اختبار تحديد المستوى الذي سيعقد للطلاب على أسئلة الامتحان الخاصة بمدرسة التعليم الثانوي المفتوحة التابعة لوزارة التربية الوطنية، الطلاب الذين يرغبون في الالتحاق بمؤسسات التعليم الثانوي يتم عمل امتحان تحديد المستوى الذي سيعقد لوزارة التربية الوطنية من أسئلة امتحان التعليم الثانوي المفتوح.

5.3 يجب الحصول على رأي وموافقة الرئاسة لامتحانات تحديد المستوى التي ستجرى في نطاق المادة 12 من اللائحة.

5.4 يتم تحديد موعد للامتحان الإلكتروني من خلال وحدة المعادلة الإلكترونية لأولئك الذين سيشاركون في اختبار تحديد المستوى. يتم إخطار الشخص المعني بمواعيد امتحانات تحديد المستوى من قبل مركز المعادلة.

5.5 يتم تحميل الصورة البيومترية للطلاب / الأشخاص الذين سيخضعون لامتحان تحديد المستوى على النظام والذي تم تصويرها في الأشهر الستة الماضية.

5.6 بعد تحديد موعد الاختبار الإلكتروني من قبل مراكز الاعتماد، تتم الموافقة على وثيقة دخول الامتحان وتسليمها إلى المرشحين.

5.7 في نهاية امتحان تحديد المستوى، يتم أخذ اسم الطالب ولقبه ودرجاته من المقررات التي تم أخذها ومعلومات حول تاريخ الاختبار من قبل مركز المعادلات من خلال نظام الاختبار الإلكتروني.

5.8 يتم إجراء اختبار تحديد المستوى في الفصول الثانوية 5-8 ، مع مراعاة مستويات عمر وفصول الطلاب، باستثناء مؤسسات التعليم الثانوي التي تستقبل الطلاب الحاصلين على درجات الامتحان المركزي. في مؤسسات التعليم الثانوي التي سيحضر فيها الطالب، يتم تطبيق الدروس المحددة في الجدول أدناه المتعلقة بنوع المدرسة وميدانها وقسمها وفرعها باللغة التركية.

5.9 يتم إجراء امتحانات الدورة الميدانية التي سيتم تطبيقها في الفصلين الحادي عشر والثاني عشر من المدارس الثانوية المهنية والتقنية في الأناضول من دورتين ميدانيتين / قسمين تحدهما المديرية العامة للتعليم المهني والتقني وفقاً للمجالات والأقسام ، من خلال اللجنة التي ستشكلها مراكز المعادلة في المحافظات والمقاطعات.

#### المقررات التي سيتم اختبارها وفقاً لأنواع المدارس ومستويات الفصول

المقررات التي سيتم اختبارها وفقاً لمستويات الفصل				أنواع المدارس
الفصل الثامن	الفصل السابع	الفصل السادس	الفصل الخامس	التعليم الابتدائي
اللغة التركية رياضيات	اللغة التركية رياضيات	اللغة التركية رياضيات	اللغة التركية رياضيات	المستوى الثاني
الفصل الثاني عشر	الفصل الحادي عشر	الفصل العاشر	الفصل التاسع	ثانوية الأناضول
اللغة التركية وأدابها رياضيات	اللغة التركية وأدابها رياضيات	اللغة التركية وأدابها رياضيات فيزياء كيمياء	اللغة التركية وأدابها رياضيات فيزياء كيمياء	
اللغة التركية وأدابها القرآن الكريم حديث	اللغة التركية وأدابها القرآن الكريم العقائد	اللغة التركية وأدابها رياضيات القرآن الكريم السيرة	اللغة التركية وأدابها رياضيات القرآن الكريم المعلومات الدينية الأساسية	ثانوية الأناضول للأئمة والخطباء
اللغة التركية وأدابها دروس ميدانية 2	اللغة التركية وأدابها دروس ميدانية 2	اللغة التركية وأدابها رياضيات	اللغة التركية وأدابها رياضيات	ثانوية الأناضول للتعليم الفني والمهني

5.10 يتكون اختبار تحديد المستوى من 20 سوالاً (4 خيارات) و 40 دقيقة لكل مادة. أولئك الذين حصلوا على 45 نقطة على الأقل من كل مادة في التعليم الابتدائي وما لا يقل عن 50 نقطة من كل مادة في التعليم الثانوي يعتبرون ناجحين. يعتبر الأشخاص ناجحين إذا كان المتوسط الحسابي للدرجات التي تم الحصول عليها من المواد في الامتحان هو 45 نقطة في التعليم الابتدائي و 50 نقطة في التعليم الثانوي، بشرط أن يكونوا ناجحين في مواد اللغة التركية واللغة التركية وآدابها. في حالة الرسوب في اختبار تحديد المستوى، يتم إجراء اختبارين آخرين في المواد التي رسبت فيها. أولئك الذين يرسبون في ثلاثة اختبارات يتم منحهم اختباراً من مستوى الفصل الأدنى. في حالة الرسوب مرة أخرى، يعاد الاختبار حتى أدنى مرحلة من المستوى التعليمي المتواجد فيه.

5.11 ستعقد اختبارات تحديد المستوى والتي ستعقد وفقاً للمادة 12 من اللائحة في شكل اختبار إلكتروني على مستوى أدنى من المستوى المحدد في شهادة التعليم. في الاختبار الإلكتروني الذي سيتم إجراؤه وفقاً للمادة 16 من اللائحة. سيتم تحديد مستوى الفصل من المستوى الأدنى للفصل المحدد، مع مراعاة عمر الطلاب وبيان الوالدين وتواريخ تسجيل طلب الهوية. في الطلبات المقدمة من المادة 16 من اختبار تحديد المستوى، سيتم تحديد مستوى الفصل بعد تقديم شهادة المرحلة الثانية من مركز التعليم العام لمن هم خارج سن التعليم الأساسي الإلزامي. نظراً لعدم وجود اختبار تحديد المستوى للطلاب الذين سيتم قبولهم في الفصول الأولى والرابع من المدرسة الابتدائية، سيتم إصدار شهادة معادلة للفصل الخامس بدون اختبار تحديد المستوى.

5.12 ستعقد الاختبارات الإلكترونية وفقاً للمادة 16 من اللائحة وفقاً لمستوى أدنى من الفصل يتم تحديده مع مراعاة عمر الطلاب وإعلان أولياء أمورهم وتاريخ تسجيل طلب الهوية. سيتم تحديد مستوى الفصل بعد تقديم شهادة المرحلة الثانية من مركز التعليم العام لمن هم خارج سن التعليم الأساسي الإلزامي.

5.13 في تطبيق وتقييم امتحانات تحديد المستوى، يؤخذ بنظر الاعتبار لائحة وزارة التعليم الوطني بشأن التعليم قبل المدرسي واللائحة التنفيذية بشأن مؤسسات التعليم الابتدائي في مؤسسات التعليم الابتدائي؛ وفي مؤسسات التعليم الثانوي، تطبق الأحكام ذات الصلة من اللائحة المتعلقة بمؤسسات التعليم الثانوي التابعة لوزارة التعليم الوطني.

5.14 يتم تسجيل جميع الوثائق المتعلقة باختبارات تحديد المستوى وأرشفتها والاحتفاظ بها بانتظام.

5.15 يتم إجراء اختبارات تحديد المستوى للطلاب ذوي الاحتياجات التعليمية الخاصة أو المواهب الخاصة وتقييمها بالتعاون مع مركز التوجيه والبحث.

5.16 يُشار إلى متوسط نقاط النجاح التي تم الحصول عليها نتيجة اختبار تحديد المستوى على أنه درجة التحصيل في نهاية العام لمن هم في الفصول المتوسطة في شهادة المعادلة، وكنتيجة التخرج من المدرسة الابتدائية / الثانوية لأولئك الذين تخرجوا.

5.17 يتم الاعتراض على نتائج الامتحان لمراكز المعادلة بطلب كتابي من الطالب أو ولي الأمر. يتم إعادة تقييم الطلب المقدم من مركز المعادلة من قبل الوحدة ذات الصلة في الإدارة العامة لخدمات القياس والتقويم والامتحان، ويتم إخطار نتيجة الاختبار إلى مركز المعادلة، ومن قبل مركز المعادلة للطالب أو ولي الأمر.

## 6. إجراءات معادلة المدارس الابتدائية والثانوية التي تم افتتاحها من قبل مؤسسات التعليم الخاص والسفارات على مستوى التعليم الابتدائي والثانوي الدولي في الداخل

حسب المادة 5 من القانون رقم 5580 بشأن معادلة مواطني جمهورية تركيا (حاصلي الجنسية التركية) أثناء الدراسة في المدارس الخاصة على مستوى التعليم الابتدائي والثانوي الدولي، أثناء الدراسة في المدارس الابتدائية التي تفتتحها السفارات، يتم تطبيق أحكام المادة 4 من القانون رقم 222 في أعمال المعادلة لمواطني جمهورية تركيا (حاصلي الجنسية التركية) أثناء الدراسة.

6.1 عند فحص حالة المواطنة لأولئك الذين يدرسون في المدارس الخاصة على مستوى التعليم الابتدائي والثانوي الدولي،



يتم أخذ رابط الأنساب المحدد في المادة 7 من قانون الجنسية التركية رقم 5901 في الاعتبار. إذا كانت هناك جنسية ثانية بالإضافة إلى جنسية جمهورية تركيا، ففي هذه الحالة يعاملوا معاملة مواطني جمهورية تركيا. أولئك الذين هم في هذه الحالة لا يمكنهم الدراسة في المدارس الدولية. لا يتم إصدار شهادات المعادلة لهؤلاء الأشخاص.

6.2 وفقاً لنص المادة الرابعة من القانون رقم 222 ، لا يمكن لمواطني جمهورية تركيا تلقي التعليم على مستوى التعليم الابتدائي في مدارس السفارات ، لذلك لا يتم إصدار شهادات المعادلة لهؤلاء الأشخاص.

6.3 بالنسبة لشهادات التخرج والدبلومات للمدارس التي افتتحتها مؤسسات التعليم الخاص والسفارات على مستوى التعليم الابتدائي والثانوي الدولي في البلاد، يطلب أبوستيل من الدول الأعضاء في أبوستيل، في حالة عدم وجود أبوستيل أو من دول أخرى ليست أعضاء في أبوستيل، يلزم الحصول على موافقة وزارة التعليم ووزارة الخارجية أو السفارة / القنصلية.

## 7. إصدار شهادة المعادلة والاعتراض عليها وفقدانها وإعادتها

7.1 عند إصدار شهادة المعادلة؛ وثائق مقدم الطلب المرفوعة على نظام المعادلة الإلكترونية يتم التحقق من صحتها وتأكيدا من قبل الشخص المخول. يتم تقييم المعلومات الواردة في نموذج الطلب لمتلقي شهادة المعادلة والوثائق المصاحبة من خلال مراعاة معايير الدولة ذات الصلة. في المعادلة، يؤخذ في الاعتبار التعليم الابتدائي والثانوي ككل. يتم قبول سن بدء التعليم الإلزامي في تركيا كسن بدء التعليم للشخص المعني ويكون الفصل معادلاً. في البلدان التي تكون فيها المدة الإجمالية للتعليم الثانوي أقل من أو أكثر من 12 عاماً، يتم تقييم أولئك الذين يجتازون السنة الأخيرة من المدرسة الثانوية على أنهم أولئك الذين يجتازون السنة الأخيرة من المدرسة الثانوية؛ يتم تقييم أولئك الذين يدرسون في السنة الأخيرة من المدرسة الثانوية على أنهم أولئك الذين يدرسون في السنة الأخيرة من المدرسة الثانوية.

7.2 يتم أرشفة وثائق الشخص المعني والقرار المتخذ في وحدة المعادلة الإلكترونية. يتم إرجاع جميع المستندات المقدمة في الطلب إلى مقدم الطلب.

7.3 بعد استكمال إجراءات الموافقة على المعادلة، يتم إصدار شهادات المعادلة وفق نماذج شهادات المعادلة في ملحق لائحة المعادلة.

7.4 بعد اكتمال طلب المعادلة في "شاشة الموافقة على / رفض المعاملة" في وحدة المعادلة الإلكترونية، تتم الموافقة على المعاملة أيضاً على شاشة ختام "نظام إدارة المستندات (DYS)".

بعد عملية الموافقة هذه، يتم التأكد من حصول مقدم الطلب على شهادة المعادلة من نظام المعادلة الإلكترونية.

7.5 عملية المعادلة هي عملية يتم تنفيذها مرة واحدة. إذا لم يكن هناك تغيير في الحالة التعليمية للشخص، فلن يتم إصدار شهادة معادلة جديدة. ومع ذلك، في حالة فقدان شهادة المعادلة؛ بالنسبة لوثائق المعادلة الصادرة قبل استخدام وحدة المعادلة الإلكترونية، يتم تسليم نسخة مصدقة من المستند إلى الشخص المعني عند تقديم الطلب إلى مركز المعادلة أو إرسالها بالبريد إلى العنوان المعلن من قبل الشخص في العريضة. يمكن الحصول على الشهادات من "شاشة الاستعلام عن الطلب" لنظام المعادلة الإلكترونية لوثائق المعادلة الصادرة بعد دخول وحدة المعادلة الإلكترونية حيز التنفيذ.

7.6 مدة الاعتراض على شهادة المعادلة ثلاثة أشهر من تاريخ الإصدار. في حالة الاعتراض على شهادة المعادلة يتم إعادة التقييم. يتم الاعتراض على مركز المعادلة الذي أصدر شهادة المعادلة، ويتم إبلاغ النتيجة إلى الشخص المعني بعد تقييمها من قبل مركز المعادلة. ومع ذلك، في حالة تقديم اعتراض للمرة الثانية، يتم توجيه طلب الاعتراض إلى الرئاسة من قبل مركز المعادلة الذي أصدر وثيقة المعادلة. قرارات الرئاسة نهائية.

7.7 يتم أخذ رأي المديرية العامة للتعليم المهني والتقني في معادلة شهادات المهرة والعمالة في مجال الصحة، ورأي المديرية العامة للتعليم مدى الحياة في المعادلات المتعلقة بالدورات المهنية. معاملات المعادلة في الأمور غير المدرجة في التشريع،

- تتم معاملات المعادلة في الأمور غير الواردة في التشريع بما يتماشى مع رأي الرئاسة.
- 7.8 لا يتم إجراء معاملات المعدلة للدبلومات أو المستندات المتعلقة بمجال الصحة من قبل مراكز المعادلة في الخارج. يتم إجراء هذه المعادلات من قبل لجنة الصحة، والتي سيتم تشكيلها من معلمي الدورات ذات الصلة في المراكز الإقليمية الداخلية.
- 7.9 في حل الاختلافات بين المؤسسات التي قد تنشأ في جداول الدروس الأسبوعية أو أسماء الدروس في التحويلات بين مؤسسات التعليم العام / الخاص في الداخل، يتم تنفيذ عملية المعادلة برأي الرئاسة.
- 7.10 يتم تسجيل شهادات المعادلة التي تم إلغاؤها من قبل مراكز المعادلة في "شاشة إلغاء المعاملة" ويتم إلغاء شهادة المعادلة.

## 8. رأي الرئاسة

### 8.1

- 8.1.1 في لائحة المعادلة لوزارة التربية الوطنية،
- 8.1.2 في توجيه المعادلة لوزارة التربية الوطنية،
- 8.1.3 فيما يتعلق بالمسائل غير المحددة في دليل المعادلة،
- 8.1.4 في حالة الشك في المستندات الأصلية أو المعتمدة المقدمة من قبل مقدم الطلب، يؤخذ رأي الرئاسة، يُتخذ الإجراء وفقاً للرأي الصادر عن الرئاسة.
- 8.2 يتم اتباع قواعد المراسلات الرسمية عند طلب رأي الرئاسة عبر وحدة المعادلة الإلكترونية. لا تتم الإحالات بدون مبرر أو تفسير.
- 8.3 في حال طلب رأي هيئة الرئاسة لا تنتهي عملية المعادلة المذكورة أعلاه إلا بعد رأي الرئاسة.
- 8.4 التفسيرات الواردة في قسم الإعلانات في وحدة المعادلة الإلكترونية هي رأي الرئاسة.

## 9. اتفاقيات التعاون التربوي الدولي والعلاقات الدبلوماسية

- 9.1 يتم الاحتفاظ بمبدأ المعاملة بالمثل وأحكام الاتفاقيات الدولية مع الدول التي توجد معها اتفاقية تعاون تعليمي دولية في أعمال ومعاملات المعادلة.
- 9.2 طلبات المعادلة من الدول التي ليس لدينا علاقات دبلوماسية معها تحال مباشرة إلى الرئاسة.

## 10. التشريع

يدخل دليل المعادلة حيز التنفيذ في تاريخ نشره.

## 11. التنفيذ

يتم تنفيذ عملية تحديث دليل المعادلة من قبل مجلس التعليم والانضباط.

## ب. من حيث المعادلة والمحتوى

بالإشارة إلى :

- (أ) لائحة معادلة وزارة التربية الوطنية رقم 30789 بتاريخ 30 مايو 2019،
- (ب) لائحة معادلة وزارة التربية الوطنية المنشورة في الجريدة الرسمية بتاريخ 2023.04.05 ورقم 32154،